

副朝的形式

[中文]

صفة العمرة

[باللغة الصينية]

作者: 穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布拉·艾勒图外浩利

تأليف: محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

翻译: 艾布阿布拉·艾哈默德·本·阿布拉·穆士奎

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

校正: 李清霞

مراجعة: لي تشنغ شياً

沙特利雅得莱布宣传指导合作办公室

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

2011 - 1432

IslamHouse.com

副朝的形式

صفة العمرة

8- 正朝的形式

☞-想做副朝者当从自己所途经的戒关受戒，在戒关与麦加之间居住者，当从住地受戒；如果是麦加的居民，当到禁地之外受戒，如“泰讷阿姆”。如果方便，无论昼夜，从最高处进入麦加、从最低处离开麦加都属于嘉义；当进入最接近禁地的地方就停止念应召词。

☞-到了禁寺时当带着小净进入其中，从黑石处开始逆时针环游天房。

☞-按照圣行，在环游天房之前应露出右肩，在所有的环游中都是如此，其方法是把戒衣的中间放在右腋下，两端搭在他的左肩上。

☞-按照圣行，在前三圈中应疾步行走，后四圈中按常规行走。环游天房时露出右肩以及前三圈应疾步行走，专指在初访的环游和副朝的环游中，都是针对男性，并非女性。

☞-当与黑石平行时，应面对着黑石，用手抚摸它，用嘴亲吻它；如果无法办到，可以把右手放在黑石上，然后亲吻右手；如果还无法办到，可以用自己手中的拐杖等物触摸黑石，然后亲吻之；如果还是无法办到，可以举起自己的右手向它致意，但是不要亲吻右手。应继续前进，不要停留，走至与黑石平行时当说一遍：“اللهُ أَكْبَرُ——真主至大”，每圈的做法都是如此，在环游期间他可以根据法律规定的祷词随意向真主祈求，并且记念真主，赞颂独一无二的真主。

☞-每当环游者走到也门角时，他可以用右手抚摸之，但不要亲吻，也不要说大赞词：“اللهُ أَكْبَرُ——真主至大”；如果环游者无法摸到它，应继续环游，不用说：“اللهُ أَكْبَرُ——真主至大”，也不用举手致意，环游者在天房的也门角和黑石之间应念以下的祈祷词：

﴿رَبَّنَا ءِئِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

[البقرة/201].

【我们的主啊！求您在今世赏赐我们美好的（生活），在后世也赏赐我们美好的（生活），求您保

护我们，免受火狱的刑罚。】^①从天房和残墙之外完美地环游七圈，当每一圈环游到与黑石平行时，应说大赞词，如果有可能，环游者应抚摸黑石并亲吻之，不要抚摸沙米耶的两个角。在初访、或辞朝或其它的环游之后，可以把自己的胸膛、脸和两肘贴在黑石角和天房的门之间的墙上^②，向清高的真主祈祷和寻求。

☞-当环游结束后，他应遮盖露着的右肩，前往伊布拉欣（愿主赐福之，并使其平安）的立足处并念：

﴿وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى﴾ [البقرة/ ١٢٥].

【你们当以伊布拉欣的立足地为礼拜处。】^③

☞-如果容易，按照圣行，应在伊布拉欣立足处的后面轻快地礼两拜，否则，可以在禁寺的任何地方礼这两拜。按照圣行，在第一拜念完《开端章》之后，应念《不信道的人们章》，在第二拜念完《开端章》之后，应念《忠诚章》；出拜之后他应离开，在这两拜之后的祈祷并不是法律规定的，在伊布拉欣立足处的祈祷也是同样，并无法律依据。

^① 《黄牛章》第201节

^② 译者注：犹如先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经所做的那样

^③ 《黄牛章》第125节

☞-礼完拜之后，如果容易，按照圣行，他应去抚摸黑石。

☞-然后前往赛法山，按照圣行，当他接近赛法山时应念以下经文：

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ

يَطُوفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾ [البقرة/١٥٨].

【赛法和麦尔沃，确是真主的标识。举行正朝或副朝的人，无妨游此两山。自愿行善者，（必得善报），因为真主确是厚报的，确是全知的。】^①

他应说：“我以着真主以此开始的而开始。”当他登上赛法山之后，应看着天房，面对朝向，抬起双手纪念和祈求真主，并说三遍大赞词：“اللهُ أَكْبَرُ——真主至大”，它并不像礼拜念大赞词的形式。他当赞主独一，赞主至大，赞颂真主，并念：

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ

وَحْدَهُ». متفق عليه

^① 《黄牛章》第158节

“除独一无二的真主外，绝无真正应受崇拜的；他拥有一切权力和赞颂，他是大能于万物的主。除独一无二的真主外，绝无真正应受崇拜的，他实践诺言，援助他的仆人，独自战胜了同盟军。”^①

然后向真主祈求，再次记念真主，然后再次向真主祈求，第三次记念真主。显声记念真主，低声祈求。

☞-然后从赛法山上下来，谦逊地朝向麦尔沃山走去，当走到绿线时，他迅速地奔走到另一条绿线，然后他走向麦尔沃山，在这所有的功课中都当赞主清净、赞主至大，祈求真主。

☞-当到达麦尔沃山之后，他当登上麦尔沃山，看着天房，面对朝向站立，抬起双手记念清高的真主，向真主祈求。在麦尔沃山上如同在赛法山上所说的那样，重复三遍，然后从麦尔沃山上下来，朝着赛法山走去；该行走的地方行走，该奔跑的地方奔跑，如此来回奔走七趟，始于赛法山，终于麦尔沃山。按照圣行，两山之间奔走时带有小净、一气呵成。

^①《布哈里圣训集》第4114段，《穆斯林圣训集》第1218段，原文出自《穆斯林圣训集》

☞-按照圣行，环游与奔走之间应一气呵成：

当奔走结束之后，剃光头或全面剪短头发，属于最好的。女人开戒是从其发梢剪去一指端即可，以此，完成了副朝的所有功课。一切因其受戒而被禁止的，如穿缝制的衣服、擦香、婚配等待，也都对其成为合法的。

☞-在环游与奔走时，女人如同男人一样，惟一不同的就是在环游天房时她不应疾步快走，奔走时她不要奔跑，遮盖装饰，不要露出面部，不要高声，不要与男人拥挤。

☞-如果某男子在为做副朝而受戒之后与妻子发生了房事，他必须完成副朝，然后再还补，因其房事而导致了副朝的无效。如果是在环游和奔走之后，剃光头或全面剪短头发之前发生的，那么，其副朝有效，他必须交纳损伤的罚赎。

☞-如果参加享受朝者的副朝与正朝之间非常接近，那么，他在副朝结束之后全面剪短头发，在正朝时剃光头属于嘉义。

☞-如果他在环游天房或两山之间奔走时拜功成立了，那么，他应参加集体礼拜，当拜功结束时，他应从自己停下来的地方完成那一圈，不需要再从头开始。

☞-吻黑石的断法：

亲吻、抚摸、指示黑石、以及念大赞词都属于圣行，如果谁感到某件事情对自己艰难，他可以弃之继续前进。

☞-在环游天房时，亲吻和抚摸黑石对于容易者属于圣行。至于为了亲吻和抚摸黑石过于拥挤，伤害其他的环游者，并不是法律许可的，弃之更好，特别是女性。因为亲吻和抚摸黑石属于圣行，而伤害他人是非法的，受戒者不要为了做圣行，而在同一时间又犯错误。

☞-黑石原本是从天堂中降下的比奶子更白的石头，由于人类的罪过而使其变黑，假如没有蒙昧时代的污秽触摸了它，任何不治之症只要接触到它，都会得到康复。复生日，真主将要复活黑石，它要作证谁以着真理抚摸了它；抚摸黑石和也门角，它俩能消除过失。

☞-环游天房的贵重:

穆斯林最好多多地环游天房。

عن عُبَيْدِ بْنِ عُمَيْرٍ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَاهُ يَقُولُ لِابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: مَا لِي لَا أَرَاكَ تَسْتَلِمُ إِلَّا هَذَيْنِ الرُّكْنَيْنِ الْحَجَرَ الْأَسْوَدَ وَالرُّكْنَ الْيَمَانِيَّ؟ فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ: إِنَّ أَفْعَلَ فَقَدْ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «إِنَّ اسْتِلَامَهُمَا يَحُطُّ الْخَطَايَا». أخرجه أحمد

والترمذي

欧柏德·本·欧麦依尔的传述，他听他的父亲对伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）说：“为何我只看见你抚摸黑石和也门这两个角？”伊本欧麦尔说：“我那样做是因为我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：‘抚摸它俩能消除过失’。”^①

☞-环游天房带着小净更优越、更完美；如果没有带小净的环游也正确。至于失去大净者或月经妇，必须等到洗大净之后才能环游天房。

^①《艾哈默德圣训集》第4462段，原文出自《艾哈默德圣训集》，《提勒秘日圣训集》第959段